



In This Issue

- **VAT on Banking Services – How far does it go?**
- **VAT treatment of Financial Lease and Sale and Leaseback**
- **Confirmation on the VAT Cancellation Notes**

本号の項目

- 銀行業の付加価値税—どうなるのか?
- セールス&リースバックのファイナンス・リースの付加価値税
- 付加価値税 (VAT) 取消通知書での確認

VAT on Banking Services – How far does it go?

Article 4A of the New Value Added Tax (VAT) Law No.42/2009 (“Law No.42/2009”) mandated certain services as not subject to VAT and among them are financial services. Under Law No. 42/2009 and its Elucidation, the definition of financial services is quite detailed but it does not cover the whole range of banking services. There are several banking services which had been left in uncertainty with regard to the VAT treatment.

In response to queries from the banking sector, the Director General of Tax (DGT) issued Circular Letter No.SE-121/PJ/2010 dated 29 November 2010. In the Circular, the DGT concludes that non VAT-able financial services performed by general banks have the following main characteristics:

- the financial service is a financing, which obtains income in the form of interest, or
- if it is not a financing, the financial service should be directly rendered to the bank’s customers.

銀行業の付加価値税 (VAT) - どうなるのか?

2009年法律第42号新付加価値税法(以下、VAT法という)の4条Aは特定のサービスはVATが課税されないと規定し、其の1つが金融サービスです。2009年法律第42号(VAT法)とその解説では、金融サービスはかなり詳述されていますが、銀行サービスの全範囲をカバーしているとは限りません。VATの取り扱いが曖昧のままの銀行サービスがいくつかあります。

銀行業分野からの質問への回答のため、国税総局は2010年11月29日付けの通達書簡SE第121号PJ2010を発行しました。通達では、国税総局は、一般的な銀行によりなされるVAT非課税の金融サービスは次の特徴を持つものであると決定しています:

- 金融サービスは、金融であり、受取利息の形で収益を得るものである。
- それが金融でない場合、金融サービスは直接銀行の顧客になされる必要がある。

<p>The Circular and its attachments provide a detailed list of the VAT-able and the non VAT-able financial services. The services are listed down below and compared with banking services according to the Banking Law No.7/1992 as amended by Banking Law No.10/1998.</p>	<p>通達とその添付資料は、VAT 課税と VAT 非課税の金融サービスの詳細なリストを載せています。そのサービスは後述のリストにまとめられ、1992 年銀行法第 7 号と 1998 年銀行法第 10 号改訂された銀行サービスと比較されます。</p>
---	---

<p>The attachments to the Circular also provide examples of banking products/services for each group listed above.</p> <p>Other than the above list, foreclosed assets which are then sold by the bank are also subject to 10%VAT. The technical regulatory basis of this treatment is not mentioned in the Circular.</p> <p>Although this Circular is quite comprehensive, it still leaves some issues to be clarified, amongst others:</p> <ul style="list-style-type: none"> As banking products are continuously developing, how would banking practitioners assess the VAT implications of new products not included in the Circular? One of the main characteristics of non VAT-able financial service is the service is directly rendered to customers; however, we noted that in the examples mentioned in the Circular that certain banking income e.g., from transactions of bank drafts, traveler's checks, telex, and swift, are subject to VAT. Is it true then that those services are not directly rendered to customers? In practice, it will be challenging to identify services rendered to customers and to non-customers. Clearer definitions of "customers" and "non-customers" in day-to-day banking operation are needed. The Circular was issued to confirm the implementation of the Law No. 42/2009, specifically on financial services issues. Since the Law No. 42/2009 has been effective since 1 April 2010, does it mean that banks delivering services subject to VAT according to the above Circular will be imposed administrative penalties for not issuing VAT invoices (2% of Tax Imposition Base) and for late issue of VAT invoices (2% per month) starting from 1April 2010 ? What is the impact to the customers for late VAT invoice issued more than three months since the related service delivery, would the VAT be creditable? <p>VAT treatment of Financial Lease and Sale and Leaseback</p> <p>As defined in Law No. 42/2009, leasing with option right (financial lease) is classified as a non VAT-able service, whereas leasing without option right (operating lease) is subject to 10% VAT. The DGT recently released a guideline on VAT treatment of the above leasing activities in the form of Circular Letter No. SE-129/PJ/2010 ("SE-129") dated and effective as of 29 November 2010.</p>	<p>通達の添付資料はまた、後述のリストの各グループの銀行業の商品・サービスの例を載せています。</p> <p>後述のリスト以外で、後で銀行により売却される抵当資産には 10%の VAT が課税されます。この取り扱いの技術的な規則ベースはこの通達に記載されていません。</p> <p>この通達はかなり理解し易いのですが、いくつかの問題が未だ明確にされないまま残っており、とりわけ</p> <ul style="list-style-type: none"> 銀行業の商品が恒常的に開発されている中で、銀行実務家はこの通達に含まれていない新商品についての VAT の取扱いをどう査定するのか？ 非課税の金融サービスの主要な特徴の一つは、顧客に直接になされる：しかしながら、通達で記載される例で、特定の銀行の収益、例えば当座貸越取引、トラベラーズチェック、スウィフトサービス等は VAT が課税される。ではこれらのサービスは、本当に直接顧客になされていないといえるか？ 実務上、顧客と非顧客になされるサービスを識別することは難題である。日々の銀行業務の中での「顧客」と「非顧客」の明確な定義が必要とされる。 通達は 2009 年法律第 42 号 VAT 法の施行、特に金融サービスの問題について確認するために発行された。VAT 法が 2010 年 4 月 1 日からの発効なので、銀行の提供サービスで通達に従って VAT が課税されるものは、2010 年 4 月 1 日以後のものには VAT インボイスの不発行の行政罰金（課税対象額の 2%）と VAT インボイス発行遅延の行政罰金（月利 2%の遅延利息）が課せられるか？ 関連サービスの提供から 3 カ月以上遅れて発行された VAT インボイスの顧客への影響は？ 顧客が仕入 VAT を相殺控除できる？ <p>セールス&リースバックのファイナンス・リースに関する VAT の取扱い</p> <p>VAT 法で定義されたように、買取条件のリース（ファイナンス・リース）は非課税サービスに区分されます。とはいえ、買取条件なしのリース（オペレーティング・リース）は 10%の VAT が掛かります。国税総局は最近、2010 年 11 月 29 日付けの当日より発効にて通達書簡 SE-129 号 PJ2010 でリース活動の VAT の取扱いについて</p>
---	--

In 1994, the Indonesian Tax Office already issued a comprehensive guideline on VAT and Income Tax treatments of leasing transactions i.e., SE-10/PJ.42/1994 (“SE-10”). However, this Circular was revoked by SE-129, which is not as comprehensive as SE-10 and only addresses the VAT treatment.

The most significant change brought by SE-129 is the confirmation that sale and leaseback of capital goods in financial lease scheme is not subject to VAT.

It is now confirmed that in the financial lease of capital goods, the lessor is not required to register for VAT purposes (to be a PKP/VAT-able Entrepreneur) considering the following reasons:

- a. the taxable (capital) goods are from supplier and considered directly delivered by supplier to lessee;
- b. lessor is only rendering a financing service which is not subject to VAT; and
- c. the delivery of taxable goods from lessee to lessor in substance are for collateral purposes.

Consequently, the lessor is not required to issue VAT invoice for financial lease. Previously, the party who delivers/sells the goods has to fill out the buyer’s identity in the VAT invoice with the identity of the lessor q.q.(*qualitate qua*) the lessee. Now, the VAT invoice is directly issued to the lessee and the lessor’s identity does not need to be mentioned again.

The new Circular does not clearly address VAT impact for early termination of a financial lease.

Confirmation on the VAT Cancellation Notes

The DGT has recently released Circular Letter No.SE-131/PJ/2010, which is a confirmation of the treatment on the VAT Notes for Returned Goods and Cancellation of Services. This Circular is an implementing regulation of the MoF Regulation No.65/PMK.03/2010.

The DGT confirmed that the VAT cancellation note cannot be used as a base for deduction to the seller’s Output VAT if the VAT invoice previously issued on the delivery of relevant goods/service did not mention the buyer’s identity.

Thus, to fulfill the validity criteria, the buyer’s identity is necessary to be put in the VAT invoice as the requirement of VAT deduction if any return of goods or cancellation of services occurs.

のガイドラインを公表しました。

国税総局は 1994 年にすでにリース取引の VAT 及び所得税の取扱いについて分かり易いガイドライン、即ち 1994 年 SE - 10 号 PJ42 (SE-10 号) を発行しており、この通達 SE - 10 号ほど包括的ではなく VAT の取扱いのみが規定された SE - 129 号で廃止されました。

SE - 129 号での一番重要な変更は、ファイナンス・リース形式での資本財のセールス&リースバック取引は VAT が課税されないことの確認でした。

資本財のファイナンス・リースにおいて、以下の理由により、貸し手は VAT 業者登録 (PKP 又は VAT 課税業者である事) が不要であることが現在確認されています：

- a. 課税 (資本) 財は仕入業者からであり、仕入業者から借り手に直接的に配送されると考えられ；
- b. 貸し手は、VAT が課税されない金融サービスを行うだけであり；
- c. 実質的に課税物品の借り手から貸し手への配送は担保目的である

結果として、貸し手は金融サービスについて VAT インボイスを発行する必要はありません。従来は、商品は配送／販売する側が、VAT インボイスで買い手本人が誰であるかを記入しなければなりませんでした。現在、VAT インボイスは直接借り手に発行され貸し手本人が記載される必要はなくなりました。

新通達はファイナンシャル・リースの早期解約に関する VAT への影響について明確には規定していません。

VAT 取消通知書上での確認

国税総局は、近時、通達書簡 SE - 131 号 PJ/2010 を発表しました。そこでは、返品商品やサービスの取消通知書に関する VAT 法上の取扱いが確認されています。この通達は財務省規則 65 号 PMK03/2010 年の施行規則です。

国税総局は、以前に関連する商品サービスに基き発行された VAT インボイスが買い手の本人証明を記載していない場合、VAT 取消通知書は売り手の売上 VAT の減額の基礎として使用することはできないことを確認しました。

このように、商品の返品やサービスの取消が起こった場合には、有効性の基準を満たすため VAT 減額の要求として買い手の本人証明が VAT インボイスに記載されることが必要となります。

98 年法律第 10 号銀行法 Banking Law No.10/1998		通達 SE-121 号 Circular Letter No.SE-121/PJ/2010	
銀行業務 Banking activities (第 6 条 Article 6)		非課税の銀行業務 Non VAT-able banking activities (4 項、Paragraph 4)	課税の銀行業務 VAT-able banking activities (5 項、Paragraph 5)
a	一般大衆から預金や要求性預金、定期預金、証書預金、普通預金の形式やその他の同様な形式で資金を調達する。 collect funds from public in the form of deposits, comprising demand deposits, time deposits, certificate of deposits, savings and/or other equivalent forms of deposits	a	一般大衆から預金や要求性預金、定期預金、証書預金、普通預金の形式やその他の同様な形式で資金を調達する。 collect funds from public in the form of deposits, comprising demand deposits, time deposits, certificate of deposits, savings and/or other equivalent forms of deposits
b	貸出の提供 provide credits	b	貸出の提供 provide credits
c	手形の発行 issuing notes	f	手形の発行 issuing notes
d	自己リスクもしくは顧客からの指示による以下の売買と保証 ; buy, sell and guarantee on own risk or for and as instructed by customers: 1) 為替勘定、その期日が参照される貿易証書の一般的実務より長くない銀行受領を含む bill of exchange, including bank's acceptance which maturity are not longer than common practice in the trade papers referred to; 2) 約束手形とその他コマーシャルペーパー、その期日が参照される貿易証書の一般的実務より長くないもの promissory notes and other commercial papers, the maturity of which are not more than the common practice in the trade papers referred to; 3) 財務省短期証券と政府保証 treasury bills and government guarantees; 4) 中央銀行証書 certificate of Bank of Indonesia (SBI); 5) 社債 bonds; 6) 満期が一年以内のコマーシャルペーパー-commercial papers with maturity within a year; 7) 満期が一年以内の証券商品 other security instruments with maturity within a year	g	以下の自己リスクの保証 ; guarantee on own risk: 1) 為替勘定、その期日が参照される貿易証書の一般的実務より長くない銀行受領を含む bill of exchange, including bank's acceptance which maturity are not longer than common practice in the trade papers referred to; 2) 約束手形とその他コマーシャルペーパー、その期日が参照される貿易証書の一般的実務より長くないもの promissory notes and other commercial papers, the maturity of which are not more than the common practice in the trade papers referred to; 3) 財務省短期証券と政府保証 treasury bills and government guarantees; 4) 中央銀行証書 certificate of Bank of Indonesia (SBI); 5) 社債 bonds; 6) 満期が一年以内のコマーシャルペーパー-commercial papers with maturity within a year; 7) 満期が一年以内の証券商品 other security instruments with maturity within a year
e	自己のため、又は非顧客のための資金送金 fund transfer either on own behalf or for the interest of non-customers	a	非顧客のための資金送金 fund transfer for the interest of non-customers

f	他行への資金供給、資金借入又は資金貸付、これは書面や通信デバイスや一覧払い為替手形、小切手やその他の手段のどれかによる。 placing funds in, borrowing funds from, or lending funds to other banks, whether by letter, telecommunications device, or by sight draft, cheque, or other means	c	他行への資金供給、資金借入又は資金貸付、これは書面や通信デバイスや一覧払い為替手形、小切手やその他の手段のどれかによる。 placing funds in, borrowing funds from, or lending funds to other banks, whether by letter, telecommunications device, or by sight draft, cheque, or other means	
g	証券のクレームの支払を受け、相手又は第三者との間で計算を実行する。 receive payment of claim for securities and perform calculation with or among third parties			c 証券のクレームの支払を受け、相手又は第三者との間で計算を実行する。 receive payment of claim for securities and perform calculation with or among third parties
h	貴重品や証券の保管場所の提供 providing a place to store valuable goods and securities			d 貴重品や証券の保管場所の提供 providing a place to store valuable goods and securities
Banking Law No.10/1998		Circular Letter No.SE-121/PJ/2010		
Banking activities		Non VAT-able banking activities		VAT-able banking activities
(Article 6)		(Paragraph 4)		(Paragraph 5)
i	特定の契約の下で、他の当事者のために預託活動を行う conducting deposit activities for the interest of other parties under certain contracts			e 特定の契約の下で、他の当事者のために預託活動を行う conducting deposit activities for the interest of other parties under certain contracts
j	非上場証券の形式での顧客から他の顧客への資金付け替え fund placement from a customer to another customer in the form of securities not listed in the stock exchange			b 非上場証券の形式での顧客から他の顧客への資金付け替え fund placement from a customer to another customer in the form of securities not listed in the stock exchange
k	ファクタリング、クレジットカード、信託サービス活動の実施 conducting activities in factoring, credit cards, and trustee services	d	ファクタリング、クレジットカード活動の実施 conducting activities in factoring and credit cards	e 信託サービス活動の実施 conducting activities in trustee services
l	インドネシア中央銀行が規定する規則に従って、シャリア原則に基づく資金調達と、又はその他の活動 providing financing and/or conducting other activities based on Syariah Principles, in accordance with the regulations stipulated by Bank Indonesia	e	インドネシア中央銀行が規定する規則に従って、シャリア原則に基づく資金調達と、又はその他の活動 providing financing and/or conducting other activities based on Syariah Principles, in accordance with the regulations stipulated by Bank Indonesia	
m	銀行法や関連規則に矛盾しない限りでの銀行業務として一般に行われるその他の活動 perform other activities commonly done by the bank as long as they do not contradict the Banking Law and prevailing regulations	h	銀行法や関連規則に矛盾しない限りでの銀行業務として一般に行われるその他の活動 perform other activities commonly done by the bank as long as they do not contradict the Banking Law and prevailing regulations	g 銀行法や関連規則に矛盾しない限りでの銀行業務として一般に行われるその他の活動 perform other activities commonly done by the bank as long as they do not contradict the Banking Law and prevailing regulations

PWC インドネシアの税務専門家と連絡先 Your PwC Indonesia contacts

Ali Mardi
ali.mardi@id.pwc.com

Ali Widodo
ali.widodo@id.pwc.com

Anthony J. Anderson
anthony.j.anderson@id.pwc.com

Anton Manik
anton.a.manik@id.pwc.com

Antonius Sanyojaya
antonius.sanyojaya@id.pwc.com

Ay-Tjhing Phan
ay.tjhing.phan@id.pwc.com

Engeline Siagian
engeline.siagian@id.pwc.com

Hendra Lie
hendra.lie@id.pwc.com

Irene Atmawijaya
irene.atmawijaya@id.pwc.com

Ita Budhi
ita.budhi@id.pwc.com

Jim McMillan
jim.f.mcmillan@id.pwc.com

Laksmi Djuwita
laksmi.djuwita@id.pwc.com

Mardianto
mardianto.mardianto@id.pwc.com

Margie Margaret
margie.margaret@id.pwc.com

Nazly Siregar
nazly.siregar@id.pwc.com

Paul Raman
paul.raman@id.pwc.com

Parluhutan Simbolon
parluhutan.simbolon@id.pwc.com

Ray Headifen
ray.headifen@id.pwc.com

Suyanti Halim
suyanti.halim@id.pwc.com

Tim Watson
tim.robert.watson@id.pwc.com

Triadi Mukti
triadi.mukti@id.pwc.com

上記の御社担当者にご質問等ご遠慮なくご連絡ください。また、上記以外にも、ジャパンデスクの北村浩太郎 hirotaro.kitamura@id.pwc.com、または、割石俊介 shunsuke.wariishi@id.pwc.com まで、ご質問等ご遠慮なくご連絡ください。

PT プリマ・ワハナ・チャラカ/ プライスウオーターハウスクーパーズ
PT Prima Wahana Caraka / PricewaterhouseCoopers,
Plaza 89, Jl. H.R. Rasuna Said Kav.X-7, NO.6
Jakarta 12920, INDONESIA, Telephone. +62 21 521 2901, Fax. +62 21 52905555,

お断り、

この日本語訳はジャパンデスクが作成していますが、原文が英語であることをご承知いただき、参考資料としてご利用ください。(英語のオリジナルフォーマットの原文は、www.pwc.com/id から入手できます。)

また、作成に当っては細心の注意を払っておりますが、掲載情報の正確さ、記載内容や意見、誤謬や省略について当事務所が責任を負うものではありません。実務上、個々に記載している問題が発生した場合には、関連する法律・規則を参照し、税務専門家の適切なアドバイスを入手する必要があります。

www.pwc.com/id

If you would like to be removed from this mailing list, please reply and write UNSUBSCRIBE in the subject line, or send an email to maria.purwaningsih@id.pwc.com.

© 2010 PT Prima Wahana Caraka. All rights reserved. "PwC" refers to PT Prima Wahana Caraka. As the context requires, "PwC" may also refer to the network of member firms of PricewaterhouseCoopers International Limited, each of which is a separate legal entity. Each member firm is a separate legal entity and PT Prima Wahana Caraka does not act as agent of PwCIL or any other member firm nor can it control the exercise of another member firm's professional judgment or bind another member firm or PwCIL in any way.

DISCLAIMER: This publication has been prepared for general guidance on matters of interest only, and does not constitute professional advice. You should not act upon the information contained in this publication without obtaining specific professional advice. No representation or warranty (express or implied) is given as to the accuracy or completeness of the information contained in this publication, and, to the extent permitted by law, KAP Tanudiredja, Wibisana & Rekan, PT Prima Wahana Caraka, or PT PricewaterhouseCoopers FAS, its members, employees and agents do not accept or assume any liability, responsibility or duty of care for any consequences of you or anyone else acting, or refraining to act, in reliance on the information contained in this publication or for any decision based on it.